



Estado Plurinacional de Bolivia



MMAyA
Ministerio de Medio Ambiente y Agua

La Paz, 1 de marzo de 2010

MMAyA-VMA N°



Señora:
Sintia Yañez
REPRESENTANTE LEGAL
YPFB TRANSPORTE S.A.
Dirección.: Km 7 ½ Doble vía la Guardia
Telf.: 3-3566000 Fax: 3-3566909
Santa Cruz.-

REF.: APROBACIÓN RENOVACIÓN E INTEGRACIÓN DE LICENCIAS
AMBIENTALES SISTEMA 1 DE ESTACIONES Y DUCTOS NORTE SANTA
CRUZ

De mi consideración:

Cursa en esta Instancia Ambiental la nota con cite: YPFBTR.SSMAS.020.10, con fecha de recepción de 29 de enero de 2010, mediante la cual su Empresa, remite las repuestas a las observaciones al documento de referencia para la correspondiente Renovación e Integración de Licencias Ambientales del Sistema 1 de Estaciones y Ductos Norte Santa Cruz, en el marco del D.S. 28592/06 de Renovación y la Resolución Administrativa VMABCC N° 006/09 de Integralidad de Licencias Ambientales.

Al respecto, luego de la evaluación de la documentación presentada, mediante informe técnico MMAyA-VMA-DGMACC- N° 323/10 e informe del Organismo Sectorial Competente (MHE 6057 DGGSA 0554/09), se determina que el mismo cumple con los requisitos exigidos según el D.S. 28592/06 de Renovación y la Resolución Administrativa VMABCC N° 006/09 de Integralidad de Licencias Ambientales, por lo que se remite la Licencia Ambiental Integrada Renovada, correspondiente al SISTEMA 1 DE ESTACIONES Y DUCTOS NORTE SANTA CRUZ", que contempla las siguientes actividades:

| AOP | N° de Licencia | Descripción | Observaciones |
|----------------------------------|--|--------------------|--|
| Estación Carrasco (Cochabamba) | 031202-04-DAA-001-99 | Estación de bombeo | En Operación |
| Estación Caranda (Santa Cruz) | 070401-04-DAA-001-99 | Estación de bombeo | En Operación |
| Estación Yapacani (Santa Cruz) | 070403-04-DAA-001-99 | Estación de bombeo | Actualmente ya no se realizan actividades de bombeo |
| Estación Surubi (Cochabamba) | 070403-04-DAA-001-99 | Estación de Bombeo | En Operación |
| Estación Pampatambo (Cochabamba) | 031003/031204/031205/031206/031601 - 04-DAA-N° 1138/2008 | Estación de bombeo | Actualmente no se transporta líquidos, solo es un punto de medición del gas transportado por el OCC a Cochabamba |
| Estación Limatambo (Cochabamba) | 031003/031204/031205/031206/031601 - 04-DAA-N° 1138/2008 | Estación de bombeo | Actualmente no se transporta líquidos, solo es un punto de medición del gas transportado por el OCC a Cochabamba |



Estado Plurinacional de Bolivia



| AOP | N° de Licencia | Descripción | Observaciones |
|---|--|--|--|
| Estación Humberto Suárez (Santa Cruz) | 070602-04-DAA-001-99 | Estación de bombeo | En operación |
| Terminal SCZ (Santa Cruz) | MDSP-DGMAPN-UEIA-CER N°942 (a)/97 | Estación de Bombeo | La estación recibe todo el petróleo crudo del Norte de Santa Cruz |
| Estación 1 (Santa Cruz) | 070101-04-DAA-007-99 | Estación de bombeo | Sin operación |
| ONSZ 1 (Oleoducto Norte Santa Cruz 1) | 070403-04-DAA-003-99 070601-04-DAA-002-99 070603-04-DAA-002-99 070403-04-DAA-002-99 | Transporte de petróleo crudo desde Campos de Andina y desde Estación HSR hasta Terminal SCZ | El tramo Víbora – Kanata se encuentra convertido temporalmente a gasoducto |
| ONSZ 2 (Oleoducto Norte Santa Cruz 2) | 031202-04-DAA-003-99 070402-04-DAA-001-99 070403-04-DAA-003-99 070401-04-DAA-004-99 | Transporte de petróleo crudo desde Estación Carrasco hasta Estación Caranda | En Operación |
| OCSC (Oleoducto Caranda – Santa Cruz) | 070401-04-DAA-002-99 070601-04-DAA-001-99 070105-04-DAA-001-99 070101-04-DAA-002-99 | Transporte de petróleo crudo desde estación Caranda hasta la Terminal SCZ | En Operación |
| OSCA (Oleoducto Surubi-Carrasco) | 031202-04-DAA-004-99 | Transporte de petróleo crudo desde los campos Surubí de Repsol a la Estación Carrasco de YPFB Transporte | En Operación |
| OCC (Oleoducto Carraso-Cochabamba) | 031003/031204/031205/031206/031601 - 04-DAA-N° 1138/2008 | Transporte de petróleo desde la Estación Carrasco hasta la Refinería Gualberto Villarroel | Se encuentra convertido temporalmente a gasoducto |
| Oleoducto Estación 1 Palmasola Estacion1 | 070101-04-DAA-002-99 | En proceso de abandono. | |
| Ducto a Flamagas | MMAyA-VMABCC-DGMACC-070102-04-CD-1251/09 | Transporte de GLP a la Planta Flamazas. | En Operación |
| Adenda a la Declaratoria de Adecuación Ambiental 031202-04-DAA-004-99, Conversión del ONSZ-1 a Gaseoducto | MDRAyMA-VBRFM-DGMA MA 0153/09 | | Actividad implementada |
| Adenda Plan de Contingencias Construcción Variante Ichilo | MDRAyMA-VBRFM-DGMA MA 0153/09 | | Actividad implementada |
| Construcción variante Yapacani (Transredes S.A.) | MDS-VRNMA-DGMA-UPSCA-070403-04-DIA-N°2362/04 | | Actividad implementada |
| Renovación | MDRAyMA-VBRFMA- | | Actividad implementada |

VICEMINISTERIO DE MEDIO AMBIENTE, BIODIVERSIDAD CAMBIOS CLIMÁTICOS Y DE GESTION Y DESARROLLO FORESTAL

Av. Camacho No. 1471 – Telf.: 2111055 – 2129747
La Paz - Bolivia



Estado Plurinacional de Bolivia



| AOP | N° de Licencia | Descripción | Observaciones |
|---|------------------------------------|-------------|---------------|
| Licencia Ambiental Traslado Estación 1 a Palmasola y tendido de ducto desde Estación 1 hasta Palmasola | DGMA-070102-04 CD N° 942 (a)/08 | | |

Asimismo, se le hace conocer que deberán cumplir con las siguientes recomendaciones:

- Se deben presentar los informes de monitoreo de forma anual adjuntado información sobre todos los aspectos a ser monitoreados como ruidos, aguas residuales, emisiones de gases en fuentes fijas, control de erosión, mantenimiento preventivo, correctivo entre otras actividades.
- Presentar el Manifiesto Ambiental para las AOPs Lateral Colpa y Propanoducto R (por separado) en un plazo no mayor a 60 día hábiles a partir de la comunicación de la presente nota.
- Cumplir con lo establecido en Plan de Adecuación Ambiental, Plan de Contingencias Plan de Relacionamiento Comunitario y otros documentos de Gestión Ambiental presentados en el documento renovado e integrado.
- Para el caso de los suelos empetrolados depositados en la Estación Carrasco, se otorga un plazo de 80 día hábiles para el inicio de su tratamiento, el mismo que deberá ser realizado por una empresa autorizada o mediante la instalación de un landfarming, para lo cual deberán presentar el instrumento de regulación de alcance particular en un plazo no mayor a 30 día hábiles.
- Para la Estación Yapacaní, presentar el correspondiente Plan de Cierre y Abandono, en un plazo no mayor a 60 días hábiles, para aquella infraestructura que no se esta en uso y no vaya a utilizarse.
- Para las manchas de hidrocarburos aun existentes, producto del suceso de derrame de líquidos en la comunidad Avaroa, el mismo debe desarrollarse conforme a lo establecido en el Plan de Remediación.

Finalmente, la presente integración y renovación no autoriza el desarrollo de nuevas actividades de aquellas descritas en los documentos de referencia, asimismo, en cumplimiento del Art. 151 de Reglamento de Prevención y Control Ambiental, los informes de monitoreo e implementación de las medidas de adecuación ambiental, deben ser presentados ante el Organismo Sectorial Competente con copia a este Despacho. Para el caso de la implementación del PAA se debe presentar dos informes de monitoreo, el primero al 50 % de avance y el segundo a la finalización de la implementación de las medidas.

Sin otro particular, saludo a usted con atención,

LBR/ABZMAR/MCN/IEPL
H.R.E.: 1508/10

Cc. Archiv. DGMACC MA-0153

Lic. Juan Pablo Ramos Morales
VICEMINISTRO DE MEDIO AMBIENTE,
BIODIVERSIDAD Y CAMBIOS CLIMÁTICOS
MMAyA

VICEMINISTERIO DE MEDIO AMBIENTE, BIODIVERSIDAD CAMBIOS CLIMÁTICOS Y DE GESTION
Y DESARROLLO FORESTAL

Av. Camacho No. 1471 – Telf.: 2111055 – 2129747
La Paz - Bolivia



MMAyA-VMABCC-DGMACC- N° DAA 030000-060000-04-2010

DECLARATORIA DE ADECUACIÓN AMBIENTAL INTEGRADA RENOVADA**LA AUTORIDAD AMBIENTAL COMPETENTE NACIONAL****CERTIFICA:**

Que, dando cumplimiento a la Ley N° 1333 del Medio Ambiente y con ajustes al Procedimiento de Evaluación de Impacto Ambiental del Reglamento de Prevención y Control Ambiental, la Empresa YPFB Transporte S.A, representada legalmente por la Sra. Sintia Yañez, ha presentado el Programa de Prevención y Mitigación Integrado (PAA-I) y la formulación del Plan de Aplicación y Seguimiento Ambiental Integrado (PASA-I) actualizados de la Actividad “**SISTEMA 1 DE ESTACIONES Y DUCTOS NORTE SANTA CRUZ**”, que involucra la integración de las siguientes actividades:

| Nro | AOP | N° de Licencia | Fecha de emisión |
|------|--|--|------------------|
| 1.- | Estación Carrasco (Cochabamba) | 031202-04-DAA-001-99 | 13-08-99 |
| 2.- | Estación Caranda (Santa Cruz) | 070401-04-DAA-001-99 | 13-08-99 |
| 3.- | Estación Yapacani (Santa Cruz) | 070403-04-DAA-001-99 | 13-08-99 |
| 4.- | Estación Surubi (Cochabamba) | 070403-04-DAA-001-99 | 27-09-06 |
| 5.- | Estación Pampatambo (Cochabamba) | 031003/031204/031205/031206/031601 - 04-DAA-N° 1138/2008 | 05-09-08 |
| 5.- | Estación Limatambo (Cochabamba) | 031003/031204/031205/031206/031601 - 04-DAA-N° 1138/2008 | 05-09-08 |
| 8.- | Estación Humberto Suárez (Santa Cruz) | 070602-04-DAA-001-99 | 13-08-99 |
| 10.- | Estación 1 (Santa Cruz) | 070101-04-DAA-007-99 | 13-08-99 |
| 11.- | ONSZ 1 (Oleoducto Norte Santa Cruz 1 Víbora-Caranda) | 070403-04-DAA-003-99 070601-04-DAA-002-99 070603-04-DAA-002-99 070403-04-DAA-002-99 | 13-08-99 |
| 12.- | ONSZ 2 (Oleoducto Norte Santa Cruz 2 Carrasco-Caranda) | 031202-04-DAA-003-99 070402-04-DAA-001-99 070403-04-DAA-003-99 070401-04-DAA-004-99 | 13-08-99 |
| 13.- | OCSC (Oleoducto Caranda – Santa Cruz) | 070401-04-DAA-002-99 070601-04-DAA-001-99 070105-04-DAA-001-99 070101-04-DAA-002-99 | 13-08-99 |
| 14.- | OSCA (Oleoducto Surubi-Carrasco) | 031202-04-DAA-004-99 | 13-08-99 |



Estado Plurinacional de Bolivia



| Nro | AOP | N° de Licencia | Fecha de emisión |
|------|---|--|------------------|
| 15.- | OCC (Oleoducto Carraso-Cochabamba) | 031003/031204/031205/031206/031601 - 04-DAA-N° 1138/2008 | 05-09-08 |
| 16.- | Oleoducto Estación 1 Palmasola Estacion1 | 070101-04-DAA-002-99 | 13-08-99 |
| 16.- | Ducto a Flamagas | MMAY A-VMABCC-DGMACC-070102-04-CD-1251/09 | 28-04-09 |
| 17.- | Adenda a la Declaratoria de Adecuación Ambiental 031202-04-DAA-004-99, Conversión del ONSZ-1 a Gaseoducto | MDRAYMA-VBRFM-DGMA MA 0153/09 | 25-02-09 |
| 18.- | Adenda plan de contingencias construcción variante Ichilo | MDRAYMA-VBRFM-DGMA MA 0153/09 | 23-01-09 |
| 19.- | Construcción variante Yapacani (Transredes S.A.) | MDS-VRNMA-DGMA-UPSCA-070403-04-DIA-N°2362/04 | 26-11-04 |
| 20.- | Renovación licencia ambiental Traslado Estación 1 a Palmasola y tendido de ducto desde Estación 1 hasta Palmasola | MDRAYMA-VBRFMA-DGMA-070102-04 CD N° 942 (a)/08 | 22-02-08 |

Actividades ubicadas en los Departamentos Cochabamba y Santa Cruz, habiéndose cumplido con los requisitos desde el punto de vista ambiental, por lo cual, queda autorizada para continuar con su operación.


En caso de no darse estricto cumplimiento a lo previsto en el Plan de Adecuación Ambiental Integrado, Programa de Prevención y Mitigación Integrado, así como el Plan de Aplicación y Seguimiento Ambiental Integrado, se aplicarán las sanciones previstas en la Ley N° 1333 y reglamentos vigentes conexos.

Es cuanto certifico, para los fines consiguientes.

La Paz, 1 de marzo de 2010


Ing. Luis Beltrán Reyes
 DIRECTOR GENERAL DE MEDIO AMBIENTE
 Y CAMBIOS CLIMÁTICOS
 VMABCC - MMAYA


Lic. Juan Pablo Ramos Morales
 VICEMINISTRO DE MEDIO AMBIENTE,
 BIODIVERSIDAD Y CAMBIOS CLIMÁTICOS
 MMAYA


 ABZ/MAR/NCN/EPL
 H.R.E.: 1508/2010
 Cc. Archiv. DGMACC MA N° 0153
 cc Arch.: MHE

VICEMINISTERIO DE MEDIO AMBIENTE, BIODIVERSIDAD CAMBIOS CLIMÁTICOS Y DE GESTION
 Y DESARROLLO FORESTAL

Av. Camacho No. 1471 – Telf.: 2111055 – 2129747
 La Paz - Bolivia